

ECONOMIC DEVELOPMENT AND  
LABOUR BUREAU (LABOUR BRANCH)  
GOVERNMENT SECRETARIAT

16/F, Harbour Building, 38 Pier Road,  
Central, Hong Kong

電話 Telephone: 2852 4070

傳真 Fax: 2117 0875

政府總部

經濟發展及勞工局 (勞工科)

香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 16 樓

本函檔號 Our Ref.: LD CR 1/814 Pt. 47

來函檔號 Your Ref.:



10 March 2005

Clerk to the LegCo Panel on Manpower  
Legislative Council Building  
8 Jackson Road  
Central  
Hong Kong

(Attn : Mr Raymond Lam)

Dear Mr Lam,

**LegCo Manpower Panel Meeting**

I refer to the discussion at the meeting of the Panel on Manpower held on 16 December 2004 and write to provide the information as requested by Members (item 7(b) of the List of follow-up actions attached to your letter of 22 February 2005).

Occupational injuries in industries other than those listed in the Administration Paper (LC Paper No. CB(2) 375/04-05 (01))

The number of occupational injuries of the wholesale trade, retail trade, hotels and boarding houses, transport and related services, business services (including import and export trade), medical, dental and other health services, and lift and escalator installation and maintenance are set out in the table below. Detailed breakdowns of the cases by type of accidents are at Annexes 1 to 7.

Industry	2003 (1 <sup>st</sup> half)	2004 (1 <sup>st</sup> half)
Wholesale	284 (1)	337 (1)
Retail	1,190 (1)	1,353 (3)
Hotels and Boarding Houses	362	423

Transport & Related Services	1,790 (16)	1,979 (9)
Business Services (including import & export trade)	1,925 (19)	2,231 (23)
Medical, Dental & other Health Services	1,372 (6)	1,063 (1)
Lift and Escalator Installation	32 (1)	24 (1)
Lift and Escalator Maintenance	54	43 (1)

*Figures in bracket denote the number of fatalities.*

#### Age Distribution of Injured Workers

Out of the 21,064 occupational injuries in the 1<sup>st</sup> half of 2004, 13,870 victims were men and 7,194 women. The distribution by age group is at Annex 8.

With best regards,

Yours sincerely,



(TSO Sing-hin)  
for Permanent Secretary for Economic  
Development and Labour (Labour)

*Encls.*

**Occupational Injuries in Wholesale Trade  
in 1st Half of 2004  
- analysed by Type of Accident -**

**二零零四年上半年批發業之職業傷亡個案以意外類別分析**

Type of Accident 意外類別		1st Half of 2003 二零零三年上半年	1st Half of 2004 二零零四年上半年	Change 增減
Trapped in or between objects	受困於物件之內或物件之間	4	8	4
Injured whilst lifting or carrying	提舉或搬運物件時受傷	94	80	-14
Slip, trip or fall on same level	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	49	69	20
Fall of person from height	人體從高處墮下	15	18	3
Striking against fixed or stationary object	與固定或不動的物件碰撞	25	31	6
Striking against or struck by moving object	被移動物件或與移動物件碰撞	35	52	17
Stepping on object	踏在物件上	1	0	-1
Exposure to or contact with harmful substance	暴露於有害物質中或接觸有害物質	2	0	-2
Contact with electricity or electric discharge	觸電或接觸放出的電流	0	0	---
Trapped by collapsing or overturning object	受困於倒塌或翻側的物件	0	0	---
Struck by falling object	遭墮下的物件撞擊	7	9	2
Struck by moving vehicle	遭移動中的車輛撞倒	20	30	10
Contact with moving machinery or object being machined	觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	4	11	7
Drowning	遇溺	0	0	---
Exposure to fire	火警燒傷	0	0	---
Exposure to explosion	爆炸受傷	1	0	-1
Injured by hand tool	被手工具所傷	15	16	1
Injured by fall of ground	泥土傾瀉受傷	0	0	---
Asphyxiation	窒息	0	0	---
Contact with hot surface or substance	觸及灼熱表面或物質	3	1	-2
Injured by animal	被動物所傷	3	4	1
Injured in workplace violence	於工作場所暴力事件中受傷	3	4	1
Others	其他類別	3 (1)	4 (1)	1
<b>TOTAL</b>	<b>總數</b>	<b>284 (1)</b>	<b>337 (1)</b>	<b>53</b>

## Notes:

- Occupational injuries are injuries arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1.1.1998, the number of injury cases recorded for a period indicates cases which occurred in that period.
- Figures in brackets denote the number of fatalities.
- The above injury figures are recorded as at 30 September 2004.

## 註釋:

- 職業傷亡個案是根據僱員補償條例呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得之數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。
- 括號內的數字顯示死亡人數。
- 上列傷亡數字為截至二零零四年九月三十日所紀錄的數字。

**Occupational Injuries in Retail Trade  
in 1st Half of 2004  
- analysed by Type of Accident -**

**二零零四年上半年零售業之職業傷亡個案以意外類別分析**

Type of Accident 意外類別		1st Half of 2003 二零零三年上半年	1st Half of 2004 二零零四年上半年	Change 增減
Trapped in or between objects	受困於物件之內或物件之間	18	22	4
Injured whilst lifting or carrying	提舉或搬運物件時受傷	313	320	7
Slip, trip or fall on same level	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	220	252	32
Fall of person from height	人體從高處墮下	42	76 (1)	34
Striking against fixed or stationary object	與固定或不動的物件碰撞	91	119	28
Striking against or struck by moving object	被移動物件或與移動物件碰撞	128	163	35
Stepping on object	踏在物件上	10	7	-3
Exposure to or contact with harmful substance	暴露於有害物質中或接觸有害物質	3	4	1
Contact with electricity or electric discharge	觸電或接觸放出的電流	0	0	---
Trapped by collapsing or overturning object	受困於倒塌或翻側的物件	3 (1)	1	-2
Struck by falling object	遭墮下的物件撞擊	28	47	19
Struck by moving vehicle	遭移動中的車輛撞倒	44	58	14
Contact with moving machinery or object being machined	觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	32	25	-7
Drowning	遇溺	0	0	---
Exposure to fire	火警燒傷	2	0	-2
Exposure to explosion	爆炸受傷	0	0	---
Injured by hand tool	被手工具所傷	187	185	-2
Injured by fall of ground	泥土傾瀉受傷	0	0	---
Asphyxiation	窒息	0	0	---
Contact with hot surface or substance	觸及灼熱表面或物質	29	26	-3
Injured by animal	被動物所傷	14	14	---
Injured in workplace violence	於工作場所暴力事件中受傷	20	26	6
Others	其他類別	6	8 (2)	2
<b>TOTAL</b>	<b>總數</b>	<b>1190 (1)</b>	<b>1353 (3)</b>	<b>163</b>

## Notes:

- Occupational injuries are injuries arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1.1.1998, the number of injury cases recorded for a period indicates cases which occurred in that period.
- Figures in brackets denote the number of fatalities.
- The above injury figures are recorded as at 30 September 2004.

## 註釋:

- 職業傷亡個案是根據僱員補償條例呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得之數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。
- 括號內的數字顯示死亡人數。
- 上列傷亡數字為截至二零零四年九月三十日所紀錄的數字。

**Occupational Injuries in Hotels and Boarding Houses  
in 1st Half of 2004  
- analysed by Type of Accident -**

**二零零四年上半年酒店及旅舍業之職業傷亡個案以意外類別分析**

Type of Accident 意外類別		1st Half of 2003 二零零三年上半年	1st Half of 2004 二零零四年上半年	Change 增減
Trapped in or between objects	受困於物件之內或物件之間	9	10	1
Injured whilst lifting or carrying	提舉或搬運物件時受傷	56	77	21
Slip, trip or fall on same level	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	73	99	26
Fall of person from height	人體從高處墮下	9	11	2
Striking against fixed or stationary object	與固定或不動的物件碰撞	45	56	11
Striking against or struck by moving object	被移動物件或與移動物件碰撞	44	44	---
Stepping on object	踏在物件上	8	2	-6
Exposure to or contact with harmful substance	暴露於有害物質中或接觸有害物質	7	8	1
Contact with electricity or electric discharge	觸電或接觸放出的電流	0	0	---
Trapped by collapsing or overturning object	受困於倒塌或翻側的物件	0	0	---
Struck by falling object	遭墮下的物件撞擊	5	1	-4
Struck by moving vehicle	遭移動中的車輛撞倒	4	9	5
Contact with moving machinery or object being machined	觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	3	2	-1
Drowning	遇溺	0	0	---
Exposure to fire	火警燒傷	0	0	---
Exposure to explosion	爆炸受傷	0	0	---
Injured by hand tool	被手工具所傷	52	46	-6
Injured by fall of ground	泥土傾瀉受傷	0	0	---
Asphyxiation	窒息	0	0	---
Contact with hot surface or substance	觸及灼熱表面或物質	40	48	8
Injured by animal	被動物所傷	2	4	2
Injured in workplace violence	於工作場所暴力事件中受傷	1	3	2
Others	其他類別	4	3	-1
<b>TOTAL</b>	<b>總數</b>	<b>362</b>	<b>423</b>	<b>61</b>

## Notes:

- Occupational injuries are injuries arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1.1.1998, the number of injury cases recorded for a period indicates cases which occurred in that period.
- Figures in brackets denote the number of fatalities.
- The above injury figures are recorded as at 30 September 2004.

## 註釋:

- 職業傷亡個案是根據僱員補償條例呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得之數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。
- 括號內的數字顯示死亡人數。
- 上列傷亡數字為截至二零零四年九月三十日所紀錄的數字。

**Occupational Injuries in Transport & Related Services  
in 1st Half of 2004  
- analysed by Type of Accident -**

**二零零四年上半年運輸及有關行業之職業傷亡個案以意外類別分析**

Type of Accident 意外類別		1st Half of 2003 二零零三年上半年		1st Half of 2004 二零零四年上半年		Change 增減
Trapped in or between objects	受困於物件之內或物件之間	59	(1)	58	(1)	-1
Injured whilst lifting or carrying	提舉或搬運物件時受傷	347		431		84
Slip, trip or fall on same level	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	418		497		79
Fall of person from height	人體從高處墮下	107		130	(2)	23
Striking against fixed or stationary object	與固定或不動的物件碰撞	151		161		10
Striking against or struck by moving object	被移動物件或與移動物件碰撞	289	(1)	311		22
Stepping on object	踏在物件上	19		9		-10
Exposure to or contact with harmful substance	暴露於有害物質中或接觸有害物質	5		7		2
Contact with electricity or electric discharge	觸電或接觸放出的電流	0		1		1
Trapped by collapsing or overturning object	受困於倒塌或翻側的物件	1		0		-1
Struck by falling object	遭墮下的物件撞擊	28		54		26
Struck by moving vehicle	遭移動中的車輛撞倒	221	(6)	182	(2)	-39
Contact with moving machinery or object being machined	觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	24		19		-5
Drowning	遇溺	1	(1)	0		-1
Exposure to fire	火警燒傷	0		2		2
Exposure to explosion	爆炸受傷	2		1		-1
Injured by hand tool	被手工具所傷	34		35		1
Injured by fall of ground	泥土傾瀉受傷	0		0		---
Asphyxiation	窒息	0		1		1
Contact with hot surface or substance	觸及灼熱表面或物質	24		21		-3
Injured by animal	被動物所傷	3		3		---
Injured in workplace violence	於工作場所暴力事件中受傷	40		27		-13
Others	其他類別	17	(7)	29	(4)	12
<b>TOTAL</b>	<b>總數</b>	<b>1790</b>	<b>(16)</b>	<b>1979</b>	<b>(9)</b>	<b>189</b>

## Notes:

- Occupational injuries are injuries arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1.1.1998, the number of injury cases recorded for a period indicates cases which occurred in that period.
- Figures in brackets denote the number of fatalities.
- The above injury figures are recorded as at 30 September 2004.

## 註釋:

- 職業傷亡個案是根據僱員補償條例呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得之數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。
- 括號內的數字顯示死亡人數。
- 上列傷亡數字為截至二零零四年九月三十日所紀錄的數字。

**Occupational Injuries in Business Services (including Import & Export Trade)  
in 1st Half of 2004  
- analysed by Type of Accident -**

**二零零四年上半年商用服務業(包括進出口貿易業)之職業傷亡個案以意外類別分析**

Type of Accident 意外類別		1st Half of 2003 二零零三年上半年	1st Half of 2004 二零零四年上半年	Change 增減
Trapped in or between objects	受困於物件之內或物件之間	48	67	19
Injured whilst lifting or carrying	提舉或搬運物件時受傷	342	424	82
Slip, trip or fall on same level	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	621 (1)	682	61
Fall of person from height	人體從高處墮下	56	124	68
Striking against fixed or stationary object	與固定或不動的物件碰撞	150	200	50
Striking against or struck by moving object	被移動物件或與移動物件碰撞	192	230	38
Stepping on object	踏在物件上	36	11	-25
Exposure to or contact with harmful substance	暴露於有害物質中或接觸有害物質	19	15	-4
Contact with electricity or electric discharge	觸電或接觸放出的電流	3	3 (1)	---
Trapped by collapsing or overturning object	受困於倒塌或翻側的物件	3	0	-3
Struck by falling object	遭墮下的物件撞擊	35	41	6
Struck by moving vehicle	遭移動中的車輛撞倒	162 (5)	169 (7)	7
Contact with moving machinery or object being machined	觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	31	34	3
Drowning	遇溺	0	1 (1)	1
Exposure to fire	火警燒傷	0	0	---
Exposure to explosion	爆炸受傷	0	0	---
Injured by hand tool	被手工具所傷	86	69	-17
Injured by fall of ground	泥土傾瀉受傷	0	0	---
Asphyxiation	窒息	0	1 (1)	1
Contact with hot surface or substance	觸及灼熱表面或物質	17	19	2
Injured by animal	被動物所傷	16	15	-1
Injured in workplace violence	於工作場所暴力事件中受傷	61 (2)	72	11
Others	其他類別	47 (11)	54 (13)	7
<b>TOTAL</b>	<b>總數</b>	<b>1925 (19)</b>	<b>2231 (23)</b>	<b>306</b>

## Notes:

- Occupational injuries are injuries arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1.1.1998, the number of injury cases recorded for a period indicates cases which occurred in that period.
- Figures in brackets denote the number of fatalities.
- The above injury figures are recorded as at 30 September 2004.

## 註釋:

- 職業傷亡個案是根據僱員補償條例呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得之數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。
- 括號內的數字顯示死亡人數。
- 上列傷亡數字為截至二零零四年九月三十日所紀錄的數字。

**Occupational Injuries in Medical, Dental & Other Health Services  
in 1st Half of 2004**

**- analysed by Type of Accident -**

**二零零四年上半年醫療、牙科及其他保健服務業之職業傷亡個案以意外類別分析**

Type of Accident 意外類別		1st Half of 2003 二零零三年上半年	1st Half of 2004 二零零四年上半年	Change 增減
Trapped in or between objects	受困於物件之內或物件之間	25	19	-6
Injured whilst lifting or carrying	提舉或搬運物件時受傷	239	313	74
Slip, trip or fall on same level	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	154	144	-10
Fall of person from height	人體從高處墮下	10	10	---
Striking against fixed or stationary object	與固定或不動的物件碰撞	75	87	12
Striking against or struck by moving object	被移動物件或與移動物件碰撞	91	93	2
Stepping on object	踏在物件上	8	0	-8
Exposure to or contact with harmful substance	暴露於有害物質中或接觸有害物質	21	12	-9
Contact with electricity or electric discharge	觸電或接觸放出的電流	1	1	---
Trapped by collapsing or overturning object	受困於倒塌或翻側的物件	2	0	-2
Struck by falling object	遭墮下的物件撞擊	14	15	1
Struck by moving vehicle	遭移動中的車輛撞倒	22	27	5
Contact with moving machinery or object being machined	觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	3	2	-1
Drowning	遇溺	0	0	---
Exposure to fire	火警燒傷	0	0	---
Exposure to explosion	爆炸受傷	0	0	---
Injured by hand tool	被手工具所傷	196	145	-51
Injured by fall of ground	泥土傾瀉受傷	0	0	---
Asphyxiation	窒息	0	0	---
Contact with hot surface or substance	觸及灼熱表面或物質	22	31	9
Injured by animal	被動物所傷	1	6	5
Injured in workplace violence	於工作場所暴力事件中受傷	109	122	13
Others	其他類別	379 (6)	36 (1)	-343
<b>TOTAL</b>	<b>總數</b>	<b>1372 (6)</b>	<b>1063 (1)</b>	<b>-309</b>

Notes:

- Occupational injuries are injuries arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1.1.1998, the number of injury cases recorded for a period indicates cases which occurred in that period.
- Figures in brackets denote the number of fatalities.
- The above injury figures are recorded as at 30 September 2004.

**註釋:**

- 職業傷亡個案是根據僱員補償條例呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得之數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。
- 括號內的數字顯示死亡人數。
- 上列傷亡數字為截至二零零四年九月三十日所紀錄的數字。



**Industrial Accidents arising from Lift and Escalator Installation and Maintenance Work  
(1st half of 2004)  
- analysed by Type of Accident -**

**二零零三年上半年至二零零四年上半年 升降機及電動樓梯安裝及保養之工業意外個案  
-以意外類別分析-**

Type of Accident 意外類別	2003 1st half year 二零零三年上半年		2004 1st half year 二零零四年上半年	
	Lift & Escalator Installation 升降機及電動樓梯安裝	Lift & Escalator Maintenance 升降機及電動樓梯保養	Lift & Escalator Installation 升降機及電動樓梯安裝	Lift & Escalator Maintenance 升降機及電動樓梯保養
Trapped in or between objects 受困於物件之內或物件之間	0	6	2	3 (1)
Injured whilst lifting or carrying 提舉或搬運物件時受傷	2	9	4	8
Slip, trip or fall on same level 滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	10	12	8	8
Fall of person from height 人體從高處墮下	2	5	0	5
Striking against fixed or stationary object 與固定或不動的物件碰撞	10	9	3	7
Striking against or struck by moving object 被移動物件或與移動物件碰撞	2	7	3	2
Stepping on object 踏在物件上	0	0	0	0
Exposure to or contact with harmful substance 暴露於有害物質中或接觸有害物質	0	0	0	0
Contact with electricity or electric discharge 觸電或接觸放出的電流	0	0	0	0
Trapped by collapsing or overturning object 受困於倒塌或翻側的物件	0	0	0	0
Struck by falling object 遭墮下的物件撞擊	6 (1)	2	2 (1)	1
Struck by moving vehicle 遭移動中的車輛撞倒	0	0	0	0
Contact with moving machinery or object being machined 觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	0	3	1	2
Drowning 遇溺	0	0	0	0
Exposure to fire 火警燒傷	0	1	0	0
Exposure to explosion 爆炸受傷	0	0	0	0
Injured by hand tool 被手工具所傷	0	0	1	7
Injured by fall of ground 泥土傾瀉受傷	0	0	0	0
Asphyxiation 窒息	0	0	0	0
Contact with hot surface or substance 觸及灼熱表面或物質	0	0	0	0
Injured by animal 被動物所傷	0	0	0	0
Injured in workplace violence 於工作場所暴力事件中受傷	0	0	0	0
Others 其他類別	0	0	0	0
TOTAL 總數	32 (1)	54	24 (1)	43 (1)

**Notes:**

- Industrial accidents refer to injuries and deaths arising from industrial activities in an industrial undertaking as defined under the Factories and Industrial Undertakings Ordinance.
- Figures in brackets denote the number of fatalities, and figures not in bracket denote the total number of industrial accidents.
- The above accident figures are recorded as at 30 September 2004.

**註釋:**

- 工業意外指根據《工廠及工業經營條例》須向勞工處呈報的工業經營內因工傷亡個案。
- 數字指工業意外個案總數，括號內數字為死亡人數。
- 上列意外數字為截至二零零四年九月三十日所紀錄的數字。

**Occupational Injuries in 1st Half of 2004**  
**- analysed by Age and Sex -**

**二零零四年上半年職業傷亡個案以年齡組別和性別分析**

Age Group 年齡組別	No. of Occupational Injuries 職業傷亡個案	Percentage of Total 百分比 (%)
Below 18 18 歲以下	149	0.7
18-19	558	2.6
20-24	2 196	10.4
25-29	2 591	12.3
30-34	2 474	11.7
35-39	2 436	11.6
40-44	3 132	14.9
45-49	3 206	15.2
50-54	2 409	11.4
55-59	1 331	6.3
60-64	417	2.0
65 or over 65 或以上	165	0.8
<b>Total</b> <b>總數</b>	<b>21 064</b>	<b>100.0</b>
Male Employees 男性僱員	13 870	65.8
Female Employees 女性僱員	7 194	34.2

## Notes:

- Occupational injuries are injuries arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1.1.1998, the number of injury cases recorded for a period indicates cases which occurred in that period.
- Figures in brackets denote the number of fatalities.
- The above injury figures are recorded as at 30 September 2004.

## 註釋:

- 職業傷亡個案是根據僱員補償條例呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得之數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。
- 括號內的數字顯示死亡人數。
- 上列傷亡數字為截至二零零四年九月三十日所紀錄的數字。